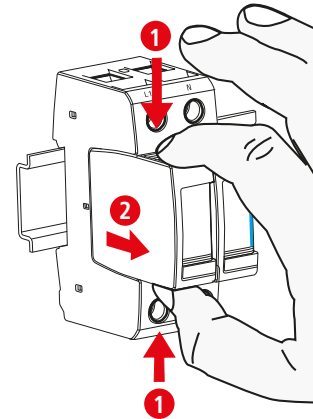
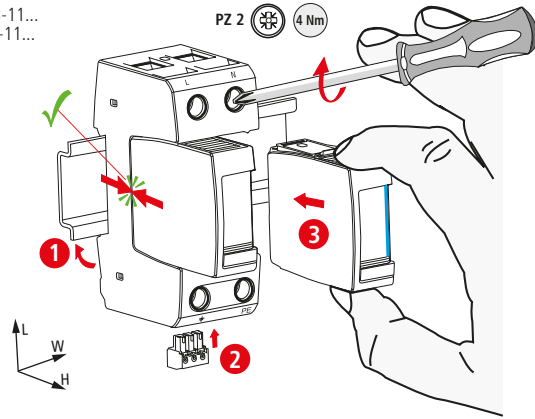


DEHNgard modular DG M TT 2P ACI 385 FM

- DE Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- IT Istruzioni di montaggio
- FR Instructions de montage
- NL Montagehandleiding
- ES Instrucciones de montaje
- PT Instruções de montagem
- DK Monteringsvejledning
- SE Monteringsanvisning
- FI Asennusohje
- GR Οδηγίες συναρμολόγησης
- PL Instrukcja montażu
- CZ Návod k montáži
- TR Montaj kılavuzu
- RU Инструкция по монтажу
- CN 安装说明
- HU Szerelési útmutató
- JP 設置説明書

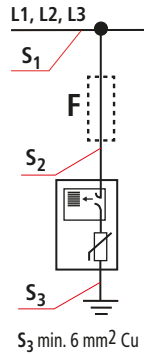
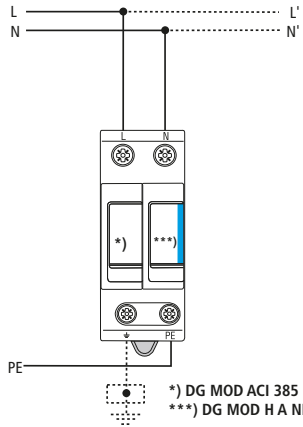


II IEC 61643-11...
2 EN 61643-11...



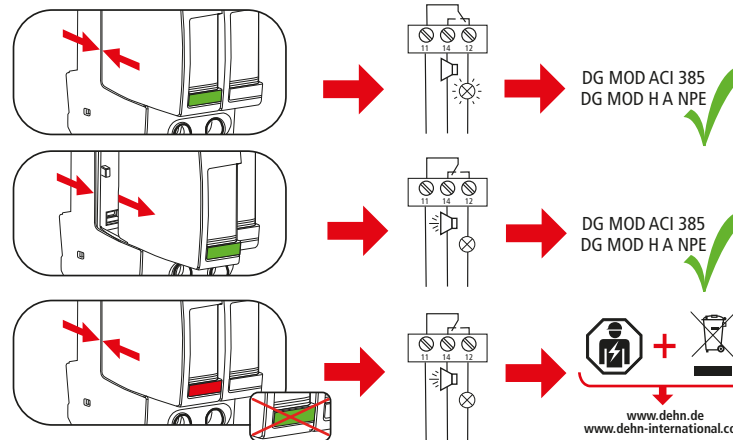
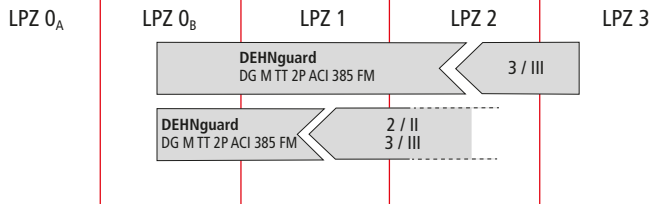
	DG M TT 2P ACI 385 FM	
	L-N	N-PE
	DG MOD ACI 385	DG MOD H A NPE
U_N / Tol.: $\pm 10\%$	230 V (50/60 Hz)	
U_C	385 V	255 V
I_{fi}	---	100 Arms
I_{sCCR}	25 kA _{arms}	---
$I_{max. (8/20 \mu s)}$	40 kA	120 kA
θ	-40°C ... + 80°C	
ϕ	5% ... 95%	
I_{PE}	< 5 μA	
IP 1)	20	
L x W x H	90 mm x 36 mm x 77 mm	

TT



S_1 / mm ²	max. I _k	S_2 / mm ²	S_3 / mm ²	
$X - X$ mm ² 3)	≤ 25 kA	≥ 6 mm ² 2)	≥ 6 mm ²	
≤ 25 mm ² ≤ 35 mm ²	≤ 25 kA	$= S_1$	$= S_1$ min. 6 mm ²	

min. \square L, N, PE, \perp				1.5 mm ²
max. \square L, N, PE, \perp				35 mm
\square				≥ 15.5 mm



DEHNgard modular DG M TT 2P ACI 385 FM

	U_N / I_N	AC: 250 V / 0.5 A
		DC: 250 V / 0.1 A 125 V / 0.2 A 75 V / 0.5 A
	max. 1.5 mm ²	

Überspannungsschutz DEHN SE
Blitzschutz/Erdung
Arbeitsschutz
DEHN schützt.

Hans-Dehn-Str. 1
Postfach 1640
92306 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0

www.dehn-international.com



IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise



2023 / 11.22 / 3014849

Instruções de segurança

PT

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534...)). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

Informações técnicas adicionais

Número de portas do SPD (dispositivo de protecção contra sobretensões): 1

1) Classe de protecção: IP 20 (instalado)

2) na instalação de todos os cabos ativados à prova de falha de ligação à terra e de curto-circuitos (L1, L2, L3, N)

3) todas as secções do condutor possíveis

Informazioni di sicurezza

IT

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Parte 534...)). Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegativi possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

Dati tecnici aggiuntivi

Numero di porte del dispositivo di protezione da sovratensione: 1

1) Grado di protezione: IP 20 (installato)

2) in caso di posa, protetta contro il guasto a terra e i cortocircuiti, di tutti i conduttori attivi (L1, L2, L3, N)

3) tutte le sezioni dei conduttori

Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534...)).

Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

Informaciones técnicas adicionales

Número de puertos del DPS: 1

1) Clase de protección: IP 20 (instalado)

2) En caso de instalación de los conductores activos (L1, L2, L3, N) con resistencia a cortocircuitos y a prueba de fallos a tierra

3) varias secciones de cable

Consignes de sécurité

FR

Montage et brancement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement (CEI 60364-5-53 (VDE 0100 partie 534...)). Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent. La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentes et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute revendication en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

Caractéristiques techniques supplémentaires

Nombre de ports du dispositif de protection contre les surtensions: 1

1) Indce de protection : IP 20 (monté)

2) En cas de pose résistante aux courts-circuits à la terre de tous les conducteurs actifs (L1, L2, L3, N)

3) toutes sections de conducteurs possibles

Safety Instructions

GB

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed (see IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Part 534...)). The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.

Additional technical data

Number of ports of the SPD: 1

1) Degree of protection: IP 20 (installed device)

2) In case of inherently short-circuit and earth-fault-proof installation of all live conductors (L1, L2, L3, N)

3) all possible conductor cross sections

Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Teil 534...)). Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

Zusätzliche technische Angaben

Anzahl der Ports des SPD: 1

1) Schutzart: IP 20 (eingebaut)

2) bei erd- und kurzschlussicherer Verlegung aller aktiven Leiter (L1, L2, L3, N)

3) alle möglichen Leiterquerschnitte

Veiligheidsvoorschriften

NL

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbestemmingen dienen opgevolgd te worden (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Deel 534...)). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenoemde en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

Bijkomende technische gegevens

Aantal poorten van de SPD: 1

1) Beschermingsgraad: IP 20 (ingebouwd)

2) bij het aardingens- en kortsluitveilig leggen van alle actieve geleiders (L1, L2, L3, N)

3) alle mogelijke doorsnedes van de geleider

Sikkerhedshenvisninger

DK

Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal efterkommes. Se også (IEC 60364-5-53-534). For monteringen skal aflederen kontrolleres for uheldige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres. Anvendelse af aflederen er kun tilladt i forbindelse med betingelserne, der er nævnt og vist i montagevejledningen. Ved belastninger, der overskrider de anførte værdier, kan aflederen såvel som de tilsluttede installationer og apparater ødelægges. Åbning og indgreb i aflederen medfører bortfald af enhver garanti.

Yderligere tekniske oplysninger

Antal SPD-porte: 1

1) Kapsling: IP 20 (monteret)

2) i forbindelse med jord- og kortslutningsikker oplægning af aktive ledere (L1, L2, L3, N)

3) alle mulige ledningstvsærst

Säkerhetsföreskrifter

SE

Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 del 534...)). Kontrollera apparaten på yttre skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras. Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska drifenheter förstöras. Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfallar.

Ytterligare tekniska uppgifter

Antal portar överspanningskydd: 1

1) Kapslingsklassning: IP 20 (inbyggt)

2) vid jord- och kortslutningsäker dragnig av alla aktiva elektriska ledare (L1, L2, L3, N)

3) alla möjliga ledararar

Turvaohjeet

FI

Tämän laitteen liittäminen saa suorittaa vain sähköalan ammattimies. Maakantoisia määräyksiä ja turvallisuusmääräyksiä on noudatettava (IEC 60364-5-53:n (VDE 0100 osa 534...)). Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todettuaessa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asentaa. Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja osoitetuissa olosuhteissa. Laite sekä siihen liitetty sähkökäytännöllinen saatavat vaurioitua kuormituksilla, jotka ylittävät annetut arvot. Kajoaminen laitteeseen ja muutokset siinä johtavat takuuvaatimusten mitätöitymiseen.

Lisää teknisiä tietoja

SPD-pörttien lukumääri: 1

1) Kotelointiluokitus: IP 20 (asennettu)

2) kaikkien aktiivien johtimien (L1, L2, L3, N) maadoitetta ja jokaisululta suojattu asennus

3) kaikki mahdolliset johtimien poikkipinta-alat

Biztonsági útmutatások

HU

A készüléket csak villanyzerező csatlakoztathatja és szerelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani (lásd még az IEC 60364-5-53-t (VDE 0100 534. részét)). Is felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányosság állapítható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beépítési útmutatóban említett és bemutatott feltevések mellett szabad használni. A között értékek meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rácsatlakoztatott elektromos berendezések tönkremehetnek. A készülékben végzett beavatkozások és változtatások a jótállási igény megszüntetéséhez vezetnek.

További műszaki információk

Portok száma a TV-n: 1

1) Védettségi mód: IP 20 (felszerelt állapotban)

2) föld- és zárlatbiztos fektetés esetén valamennyi működő áramvezető (L1, L2, L3, N)

3) minden lehetséges vezeték-keresztmetszet

Υποδείξεις ασφαλείας

GR

Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνο από κλιπών/κλιπώνα ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις και οδηγίες ασφαλείας (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 μέρος 534...)). Πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί για τυχόν εξωτερικές βλάβες. Εάν επιβεβαιωθεί συναρμολόγηση η συσκευής σε περίπτωση που εσχεκώσετε κάποιο ζημία ή άλλο ελάττωμα Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται οι αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβάρυνση που υπερβάνουν τις προδιαγραφμένες τιμές μπορεί να καταστραφούν οι συσκευή και οι συνδεδεμένα μ' αυτήν πόροι. Επιμβάσεις και μεταστροφές στη συσκευή οδηγούν στην απώλεια των εδωσεων που απορρέουν από την εγγύηση.

Πρόσθετα τεχνικά στοιχεία

Αριθμός θυρών του SPD: 1

1) Τύπος προστασίας: IP 20 (ενοικιασμένο)

2) σε ασφαλή διάταξη έναντι γείωσης και βραχυκύκλωσης όλων των ενεργών αγώνων (L1, L2, L3, N)

3) Για όλες τις δυνατές διατάξεις αγώνων

Bezpečnostní pokyny

CZ

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-5-53 (VDE 0100 část 534...)). Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přístroj znehýbkou poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesměte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovaných v návodu k instalaci. V případě zatižení nad rámec uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozních prostředků. Záhyby do přístroje a další majky za následek zánik nároku na záruční plnění.

Změny technické údaje

Počet portů SPD: 1

1) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)

2) v případě instalace všech aktivních vodičů (L1, L2, L3, N) s ochranou proti zeminnu zkratu a zkratu

3) všechny možné průřezy vodičů

Güvenlik uyarıları

TR

Cihazın bağlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Ulusal ararası düzenlemeler ve güvenliük hükümleri dikkatte alınmalıdır (bkz. ayrıca IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Bölüm 534...)). Cihaz montajı öncesinde, dış hasar durumu kontrol edilmelidir. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse cihaz montajı yapılmamalıdır. Cihazın kullanımına sadece bu montaj kılavuzu kapsamında belirlenen ve gösterilen koşullarda izin verilir. Belli bir değerin üzerinde olan yüklemeler cihaza ve buna bağlı elektrikli ekipmanlara zarar verebilir. Cihazda müdahaleler ve değışiklikler yapılması, garanti haklarını düşmesime yolu açar.

EK Teknik Bilgiler

SPD liman sayısı: 1

1) Koruma sınıfı: IP 20 (entegre)

2) tüm aktif iletkenlerin (L1, L2, L3, N) gömülü ve kısa devre korumalı yönlendirilmesi

3) mümkün tüm hat çapraz kesitleri

Инструкции по безопасности

RU

Подключение и монтаж устройства должен проводить только специалист-электрик. Следует соблюдать национальные нормативные документы по безопасности (см. так же МЭК 60364-5-53 (VDE 0100 часть 534...)). Перед монтажом проведите проверку на наличие внешних повреждений.

При обнаружении какого-либо повре- ждения или дефекта, монтаж устрой- ства запрещен. Монтаж устрой-ства производится согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При воздействии нагрузки, превышающей предельно допустимые значения, прибор и подключенное к нему электрическое оборудование могут быть повреждены или разру шены. Любое несанкционированное вмешательство или самостоятельная модифи-кация устройства ведут к прекращению гарантийного срока.

Дополнительные технические характеристики

Количество портов: 1

1) Степень защиты: IP 20 (в собранном виде)

2) при обеспечении защиты от коротких замыканий для всех проводников сети (L1, L2, L3, N)

3) все возможные сечения проводников

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事が行います。国内の規定および安全規則を順守してください (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 パート 0100...))も参照のこと。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取付説明書に記載された、指示された条件下でのみ使用することができます。定格値を超える負荷がかかりますと機器やこれに接続された電装品が損傷がかかります。本機器に変更を加えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。

追加技術データ

SPDポートの個数: 1

1) 保護等級: IP 20 (取り付けた状態) **2)** 安心線 (L1、L2、L3、N)が接地および短絡防止配線の場合

3) 考えられるすべての導体断面積